



Original Article: IL FATTURATO CON IL VALORE DEL COMPLESSO AGGIUNTA E MATERIA COMPLESSA IN LINGUE GERMANICHE E ROMANZE

Citation

Baluta A.A., Epifantseva N.G. Il fatturato con il valore del complesso aggiunta e materia complessa in lingue germaniche e romanze. *Italian Science Review*. 2016; 1(34). PP. 147-150.
Available at URL: <http://www.ias-journal.org/archive/2016/january/Baluta2.pdf>

Authors

Anastasia A. Baluta, Moscow Region State University, Russia.
Natalia G. Epifantseva, Moscow Region State University, Russia.

Submitted: January 08, 2016; Accepted: January 20, 2016; Published: January 28, 2016

Nelle lingue germaniche e romanze della famiglia indoeuropea si gira verso il valore di una integrazioni complesse e sofisticate per essere simile al latino fatturati Accusativus / Nominativus cum infinitivo, sono abbastanza comuni.

Il linguaggio gotico è stata utilizzata una costruzione simile a latino Accusativus cum infinitivo, che è diventato possibile a causa di una forma congelata infinita accusativo. Ci sono due varianti di questo disegno: 1) "Predicato logico" la tratta è percepito come oggetto di azione, quindi l'intera struttura è tradotto in russo letteralmente senza modifiche di sintassi: haihait ina aftiuhan fairra staþa leitil – "gli ha chiesto di ritirare un poco da terra" [3, p.231]. 2) "Predicato logico" sua volta serve come soggetto delle proprie azioni. Questo disegno è di solito tradotto in proposizione subordinata aggiuntiva russo con la congiunzione "che", "quello". Infinito durante il trasferimento del convertito a coniugare la forma verbale o composto nominale predicato: hausidedup ina siukan – "Avete inteso che è malato, (ebr.) faceva male" [3, p. 231].

Nella lingua norrena una delle caratteristiche dell'infinito era il suo uso come un elemento predittivo di un supplemento complesso con i verbi di

percezione, di parola, di giudizio e volontà, che è nelle lingue indoeuropee chiamato accusativo l'infinito, per esempio, Hungðu þeir þat vera konungs men – "Loro pensano che (è) gli uomini del re" [8, p. 130]. Se il soggetto dell'azione fatturato infinito coincide con il soggetto dell'azione del verbo principale, il verbo principale può stare in forma di ritorno e tradotto come impersonale. In latino di tali fatturati siano abbreviate Nominativus cum infinitivo: þykkjumk sjá – "Mi sembra, di vedere" [8, p. 130]. Logico fatturato oggetto di valore aggiunte complessi per la lingua norreno è sempre nel caso accusativo, come la parte nominale del "predicato logico" svolta esistenziale quando il verbo all'infinito: Ek heyrða hann sjúran vera – "Ho sentito che era malato" [8, p. 131]. Se il fatturato e la parte principale dell'azione eseguita da uno stesso soggetto, è parte della "predicato logico" fatturato infinito è nel caso nominativo: þeir létusk vera serir menn – "hanno detto che hanno condannato gli uomini" Infinitive I a velocità con il valore delle aggiunte complessi solitamente si riferisce all'azione, l'azione simultanea del verbo principale e l'infinito II - azione precede l'azione del verbo principale [8, p. 131].

Nel linguaggio danese, viene utilizzato anche il fatturato simile al latino Accusativus cum infinitivo. Dipende dai verbi con il valore della percezione sensoriale - høre, se, føle, mærke. L'infinito è utilizzato in tali strutture senza particelle at: jeg så ham komme – "Ho visto come è venuto", vi hørte hende synge – "abbiamo sentito che ha cantato" [6, p. 455].

Il linguaggio usato fatturato infinito svedese simile al latino Accusativus e Nominativus cum infinitivo. Essi dipendono i verbi con il significato della parola, pensiero e percezione sensoriale, ad esempio, säga – "dire", anse – "considerate", ecc. Se il controllo è una forma verbale della voce attiva, egli porta slancio al valore delle aggiunte complesse: Jag minns honom ha sagt detta – "Mi ricordo che ha detto che" [4, p. 309]. Se il verbo di controllo è in forma di voce passiva, egli porta slancio al valore di un argomento complesso: Han sade sig ha varit sjuk – "Ha detto che era malato" [4, p. 309]. Queste rivoluzioni sono strutturalmente diverse dalle controparti latino che in lingua svedese non è forma accusativa, e il complemento espresso caso generale (in svedese solo due casi: Generale e genitivo) [4, p. 200].

L'infinito norvegese usato slancio con il valore del supplemento complesso, simile al latino Accusativus cum infinitivo. Essi dipendono verbi di percezione fisica - å se – "vedere" e alcuni altri - å la – "permesso": vi lot ham reise bort – "lo lasciamo fare". Tale slancio spesso usato in lingua scritta. Da rivoluzioni norvegesi latino caso diverse forme di "essere logico." Dal momento che solo due casi norvegesi - generali e genitivo, il "soggetto logico" fatturato all'infinito qui prende la forma del caso generale.

In Yiddish un aspetto del funzionamento della infinito è il suo uso in rotazioni con un valore di supplemento complesso con linguistica nome comune - accusativo l'infinito: זינגען פייגעלעך די הער איך - ich her di feigeleh singen - (ebr.) "mi può sentire cantare gli uccelli" [7, p. 240]. In questo

disegno, a seconda del verbo che significa "vedere", "ascoltare", "sentire", "avviso", ecc, ha utilizzato il nome nel caso accusativo, combinato con un infinito. Nella moderna russa il pieno analogo del fatturato non esiste, quindi non c'è alcuna possibilità di trasferire questa costruzione alla conservazione di tutte le forme grammaticali. Equivalenti di traduzione possono essere considerati una struttura con un participio: "Ho sentito il canto degli uccelli", sostantivo verbale: "Ho sentito il canto degli uccelli" e frasi complesse con subordinato oltre: "Ho sentito dire che (come) gli uccelli cantare". Esistono analoghi di tali rivoluzioni in altre lingue indoeuropee antiche e moderne. Insieme con la costruzione di accusativo infinito può essere usato con il nominativo costruzione infinito, mentre la costruzione avrà un valore di un argomento complesso. Ad esempio, in latino: scio te eum librum legere – "So che stai leggendo questo libro"; Lego tui palatium Aegyptium gypas u foneuein – "Io dico che gli antichi egizi non uccise avvoltoi"; Tedesco: er scheint glücklich zu sein – "sembra che lui è felice". Tuttavia, come già detto, non possono necessariamente essere tradotti letteralmente mantenendo disegno struttura sintattica. Traduzione di queste rivoluzioni dipende dalle caratteristiche di ciascuna di sistema grammaticale.

Nel passo polupredikativnye Yiddish con il valore delle aggiunte strutturali complessi sono struttura in stile occidentale di Indo-europeo lingue (come ad esempio in latino). Questo slancio è il nome generico - accusativo l'infinito. La limitazione principale per la formazione di tali rivoluzioni in Yiddish vale solo per controllare il valore del verbo. Caratteristiche slava e lingue semitiche in relazione alla struttura del fatturato assente Yiddish.

Inglese infinito può essere utilizzato anche a velocità simili a Latina Accusativus cum infinitivo; Come regola generale, tali strutture dipende da verbi con una dichiarazione di valore, il pensiero e la

percezione sensoriale: She declared him to be the most disobedient child – "Ha detto che questo è il bambino cattivo del mondo".

Infinito tedesco è usato anche come un "predicato logico" nel fatturato, con un valore di aggiunte complessi: Der Gelehrte war überzeugt, die richtige Lösung des Problems gefunden zu haben – "Lo scienziato era convinto di aver trovato la giusta soluzione al problema" [5, p. 157].

I portoghesi del fatturato, con un valore di aggiunte al complesso come un "predicato logico" viene utilizzato all'infinito: eu pergunto-lhe o que fazer – "Vi chiedo che cosa fare".

Nella lingua italiana della velocità con il valore di aggiunte complessi come è stato utilizzato un predicato infinito logico. Queste curve sono abbastanza simile al latino Accusativus cum infinitivo, che nel corso dello sviluppo storico della lingua ha subito una serie di trasformazioni. Una delle principali differenze tra le rivoluzioni italiane di Latina può essere chiamato l'emergere del design italiano di preposizione. Slancio infinito con questo pretesto usato dopo un verbo che significa "parola e pensiero" (dichiarare di - "reclamo", dimenticare di - "dimenticato", permettere di - "let" ecc. Mi ha detto di aver comprato un a casa - "Mi ha detto che ha comprato una casa" [1, p 83.] slancio infinito Tuttavia, in lingua italiana è utilizzato anche senza una scusa, e il design può anche essere visto come l'equivalente del latino Accusativus cum infinitivo: E'interessante visitare chiese romaniche – "interessante visitare le chiese romaniche" [Ibidem, pp. 82].

Infinito francese può anche essere utilizzato per accelerare con il valore delle aggiunte complesse: je l'entends chanter – "sento cantare" / "Posso sentirlo cantare" [2, p. 197]. In francese fatturato Accusativus sperma di oggi infinitivo diffondersi molto ampiamente. Tuttavia, il funzionamento di queste costruzioni infinito è necessario osservare tre condizioni.

1. L'azione del soggetto dei verbi coniugati controllo e "soggetto logico" del infinito dovrebbe essere simultanei.

2. Il soggetto dell'azione espressa dal infinito, è soggetto all'azione di controllo del verbo.

3. Come i principali verbo coniugato i verbi può essere utilizzato solo con il valore percettivo, ad esempio, "voir" "vedere", "entendre" "sentire": "Je la vois danser" "Posso vedere come si balla"; "Il nous entend jouer de la guitare" "Lui può sentirci suonare la chitarra."

In conclusione, questo articolo si può dire che la lingua, ritmo germaniche e romanze indoeuropea simile al latino Accusativus / Nominativus cum infinitivo abbastanza diffusa e hanno una regolare assunzione. Più fatturato frequente con un valore di aggiunte complessi e gestire il verbo ha diverse restrizioni semantiche, a seconda delle caratteristiche interne di ogni lingua. Se la funzione di linguaggio di due forme di infinito, infinito I sono generalmente indica un'azione, l'azione simultanea del verbo principale e l'infinito II - azione precede l'azione del verbo principale. Se vi è una sola forma di infinito, di solito passa l'azione simultanea del verbo principale. Le peculiarità dell'uso di giri per il valore di una integrazioni complesse e sofisticate di essere tedesco e lingue romanze presentano le caratteristiche di un nominativo lingue.

References:

1. Arbiya M.T. 2008. Italian language. Short course Grammar. 136 pp.
2. Gak V.G. 2000. Theoretical grammar of the French language. 832 pp.
3. Gukhman M.M. 2008. Gothic language. 296 pp.
4. Maslova-Lashanskaya S.S., Tolstaya N.N. 2005. Textbook Swedish language. 384 pp.
5. Narustrang E.V. 2003. Practical Grammar of the German Language Studies. 368 pp.
6. Novakovich A.S., Uskov A.I., Chekansky A.N. 1996. Textbook Danish language. 480 p.

7. Sandler S. 1989. Self Yiddish language.
440 pp.

8. Steblin-Kamensky M.I. 2006. Old Norse:
monograph. 288 pp.